

Choral "Der Tag, der ist so freundenreich" (anon, 1529)

Fantaisie pour orgue BWV 573, Adagio (extrait)

Der Tag, der ist so freundenreich, choral varié pour orgue BWV 605

Als Jesu geboren war, zu Herodis Zeiten, erschien ein Stern hell und klar weichsinnigen Leuten, den Weisen im Morgenland, an dem sie merkten zu hand, dass ein Kind erschienen, ein König geboren wär, welchem das jüdische Heer schuldig wär zu dienen.

Quand Jésus naquit, au temps d' Hérode, apparut une étoile claire et brillante aux gens pieux, les sages de l'Orient, qui immédiatement leur indiqua qu'un enfant apparaîtrait, qu'un roi naîtrait, et que l'armée juive serait en devoir de le servir.

Suite pour violoncelle n°1 en sol M BWV 1007, Prélude

Prélude (transcription pour clavecin), Courante

**« Höchster », air pour soprano et basse continue
extrait de la cantate BWV 51 « Jauchzet Gott in allen Landen »**

Höchster, mache deine Güte ferner alle Morgen neu

Très Haut, fais que ta bonté soit renouvelée pour nous chaque matin

So voll vor die Vätertreu auch ein dankbares Gemüte

Ainsi, à cet amour paternel un esprit reconnaissant en nous

Durch ein frommes Leben weisen, dass wir deine Kinder heissen.

Par une vie vertueuse montrera que nous sommes appelés tes enfants.

**« Bereite dir Jesu », air pour soprano, violon obligé et bc
Extrait de la cantate BWV 147 Herz und Mund und Tat und Leben**

Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn,

Prépare, Jésus, dès maintenant le chemin pour toi même

Mein Heiland, erwähle die glaubende Seele

Mon Sauveur, choisis l'âme croyante

Und siehe mit Augen der Gnade mich an !

Et regarde moi avec les yeux de la miséricorde !

Sonate en trio pour orgue en sol mineur, BWV 527

Andante – Vivace (version pour flûte à bec, violon et violoncelle)

Aus Liebe, air pour soprano, traverso et deux hautbois da caccia (orig.),

extrait de la Passion selon St Matthieu BWV 245

Aus Liebe will mein Heiland sterben, von einer Sünde weiss er nichts

Par amour mon Sauveur veut mourir, du péché il ne sait rien,

Dass das ewige Verderben und die Strafe des Gerichts

De sorte que la ruine éternelle et la punition du jugement

Nicht auf meiner Seele bliebe.

Ne puissent pas rester sur mon âme.

**« Öffne dich », air pour soprano et bc,
extrait de la cantate BWV 61 Nun komm der Heiden Heiland
Öffne dich, mein ganzes Herze, Jesus kömmt und ziehet ein.**

Ouvre toi, tout mon cœur, Jésus arrive et entre.

Bin ich gleich nur Staub und Erde, Will er mich doch nicht verschmäh,

Bien que je sois seulement poussière et terre, il ne veut pas me mépriser,

Seine Lust an mir zu sehn, dass ich seine Wohnung werde, o wie selig werd ich sein !

Mais voir son plaisir avec moi pour que je devienne sa demeure, ô comme je serai béni !

Sonate pour violon et clavecin n°1 en si mineur BWV 1014

Adagio-Allegro-Allegro

« Ich ende behände mein irdisches Leben », soprano, violon obligé et bc, extrait de la cantate BWV 57 Selig ist der Mann

Ich ende behände mein irdisches Leben *Je finis vite ma vie terrestre*

Mit Freuden zu scheiden verlang ich itzt eben *Avec joie même j'ai envie de partir*

Mein Heiland, ich sterbe mit höchster Begier

Mon Sauveur, je meurs avec la plus grande envie

Hier hast du die Seele, was schenkest du mir ?

Ici tu as mon âme, que le donneras-tu ?

Choral « Richte dich, Liebste, nach meinem Gefallen und glaübe »

Extrait de la cantate BWV 57 Selig ist der Mann

Richte dich, liebste, nach meinem Gefallen und glaübe

Dirige toi, très cher, en suivant ma volonté, et crois

Das ich dein Seelenfreund immer und ewig verbleibe

Que je resterai l'ami de ton âme pour toujours

Der dich ergötzt und in den Himmel versetzt aus dem gemarterten Leibe.

Qui te réjouit et te place au ciel Hors de ton corps torturé.

Les Muses Galantes

Isabelle Frémeau, soprano

Céline Martel, violon

Louise Audubert, violoncelle

Denis Chevallier, flûtes à bec, clavecin, orgue

Libre participation aux frais, au profit de L'Art de la Fugue